

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
Генеральная Ассамблея

СОРОК СЕДЬМАЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты

ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
65-е заседание,
состоявшееся
в понедельник,
19 апреля 1993 года,
в 10 ч. 00 м.,
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 65-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-жа РОТХАЙЗЕР (Австрия)
(заместитель Председателя)

Председатель Консультативного комитета по административным
и бюджетным вопросам: г-н МСЕЛЛЕ

СОДЕРЖАНИЕ

ДАнь ПАМЯТИ ТУРГУТУ ОЗАЛУ, ПРЕЗИДЕНТУ ТУРЦИИ

ПУНКТ 17 ПОВЕСТКИ ДНЯ: НАЗНАЧЕНИЯ ДЛЯ ЗАПОЛНЕНИЯ ВАКАНСИЙ ВО ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ
ОРГАНАХ И ДРУГИЕ НАЗНАЧЕНИЯ (продолжение)

j) Назначение членов и альтернативных членов Комитета по пенсиям персонала
Организации Объединенных Наций

ПУНКТ 104 ПОВЕСТКИ ДНЯ: БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД
1992-1993 ГОДОВ (продолжение)

Последствия для бюджета по программам проекта резолюции A/47/L.56 по
пункту 22 повестки дня

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации
в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов
(Chief, Official Records Editing Section, Room DC2-750, 2 United Nations Plaza)
и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

93-80633. R

Distr. GENERAL
A/C.5/47/SR.65
8 September 1993
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

/...

Заседание открывается в 10 ч. 40 м.

ДАНЬ ПАМЯТИ ТУРГУТУ ОЗАЛУ, ПРЕЗИДЕНТУ ТУРЦИИ

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, выступая от имени Комитета, отдает дань памяти Тургуту Озалу.
2. По предложению Председателя члены Комитета соблюдают минуту молчания.

ПУНКТ 17 ПОВЕСТКИ ДНЯ: НАЗНАЧЕНИЯ ДЛЯ ЗАПОЛНЕНИЯ ВАКАНСИЙ ВО ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНАХ И ДРУГИЕ НАЗНАЧЕНИЯ (продолжение)

j) Назначение членов и альтернативных членов Комитета по пенсиям персонала Организации Объединенных Наций (A/47/907 и Add. 1)

3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание Комитета на записку Генерального секретаря - документы A/47/907 и Add. 1. Генеральный секретарь информирует Генеральную Ассамблею о выдвижении правительством Туниса кандидатуры г-на Тарака бен Хамиды для назначения на оставшийся срок полномочий г-на Бельхаджа, который ушел с должности альтернативного члена Комитета по пенсиям персонала Организации Объединенных Наций.

4. Она будет считать, что Комитет намерен путем аккламации рекомендовать Генеральной Ассамблее назначить г-на Бен Хамида альтернативным членом Комитета по пенсиям персонала Организации Объединенных Наций с момента одобрения назначения Генеральной Ассамблеей и до 31 декабря 1994 года.

5. Предложение принимается.

ПУНКТ 104 ПОВЕСТКИ ДНЯ: БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1992-1993 ГОДОВ (продолжение)

Последствия для бюджета по программам проекта резолюции A/47/L.56 по пункту 22 повестки дня (A/47/7/Add.17 и A/C.5/47/93)

6. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), представляя доклад Консультативного комитета (A/47/7/Add.17), говорит, что Консультативный комитет, рассмотрев заявление Генерального секретаря о последствиях для бюджета по программам проекта резолюции A/47/L.56 (A/C.5/47/93) обменялся мнениями с представителями Генерального секретаря по вопросам, касающимся этого заявления. Доклад Консультативного комитета содержит ряд замечаний, касающихся этих обсуждений.

7. В своем заявлении Генеральный секретарь отметил, что потребности миссии в Гаити в 1993 году составят 23 694 900 долл. США и что он не предлагает начислять государствам-членам дополнительные взносы. Однако последствия для бюджета могут оказаться иными в результате нынешних переговоров Организации Объединенных Наций с Организацией американских государств (ОАГ) относительно их соответствующих долей в покрытии расходов миссии по различным статьям расходов.

(Г-н Мселле)

8. Так как на нынешнем этапе нет необходимости начислять соответствующие взносы, Консультативный комитет считает, что Генеральному секретарю следует предоставить полномочия на дополнительные ассигнования в размере не более 18,1 млн. долл. США до появления в сентябре 1993 года более подробного обзора всех аспектов этой операции. К тому моменту известны также будут результаты переговоров с ОАГ по вопросу о совместном несении расходов, при этом можно будет определить точные суммы взносов государств-членов. В таких условиях Консультативный комитет рекомендует наделить Генерального секретаря всеми испрашиваемыми полномочиями по ассигнованиям при условии соблюдения положений его доклада.

9. Г-н ИНОМАТА (Япония) говорит, что его правительство будет приветствовать участие Организации Объединенных Наций в предлагаемой международной гражданской миссии в Гаити совместно с ОАГ. Более того, Япония готова сделать добровольный взнос наличными в размере 1 млн. долл. США в качестве непосредственного дара Целевому фонду для Гаити при том понимании, что добровольные взносы в Целевой фонд будут использованы для покрытия расходов миссии и будут отражены как экономия необходимых средств, которые должны быть ассигнованы и начислены в соответствии с замечаниями и рекомендациями Консультативного комитета в пункте 11 его доклада (A/47/7/Add.17).

10. Кроме того, Япония выделит 1,5 млн. долл. США на покрытие первоначальных потребностей миссии с использованием безвозмездных взносов наличностью, которые она недавно сделала в общий целевой фонд Организации Объединенных Наций для общего вспомогательного обслуживания.

11. Его делегация предлагает Комитету рекомендовать Ассамблее утвердить замечания и рекомендации Консультативного комитета в отношении предоставления Генеральному секретарю полномочий на дополнительные ассигнования в размере до 18,1 млн. долл. США; предложения Генеральному секретарю предпринять дополнительные усилия для привлечения добровольных взносов и поощрения государств-членов к положительному ответу на его усилия в целях содействия покрытию связанных с миссией расходов и обеспечения необходимого притока наличных средств до начисления соответствующих сумм.

12. Г-н БААДЯН (Бразилия) говорит, что Бразилия безоговорочно выступает за укрепление демократии и прав человека в Гаити и восстановление законного правления в этой стране. В связи с этим она приветствует проект резолюции A/47/L.56 относительно участия Организации Объединенных Наций в предлагаемой международной гражданской миссии в Гаити, что полностью соответствует необходимости оживления деятельности Генеральной Ассамблеи, особенно в отношении чрезвычайных мероприятий, о которых говорилось в заявлении Генерального секретаря о последствиях для бюджета по программам (A/C.5/47/93, пункт 17). Кроме того, в резолюции указывается направление более целенаправленного сотрудничества Организации Объединенных Наций и региональных организаций, которое может служить полезным ориентиром при осуществлении аналогичных мероприятий в других страдающих от конфликтов районах мира.

(Г-н Баадян, Бразилия)

13. Его делегация соглашается с замечаниями и рекомендациями Консультативного комитета и надеется, что все государства-члены, особенно те из них, которые располагают значительными финансовыми средствами, сделают взносы в учрежденный Генеральным секретарем Целевой фонд для Гаити.

14. Г-н ОСЕЛЬА (Аргентина) говорит, что он разделяет только что высказанное представителями Японии и Бразилии мнение в отношении того, что международная гражданская миссия в Гаити имеет большое значение для Организации Объединенных Наций и должна быть начата без задержки, так как речь идет о судьбе народа Гаити, а также об общепринятых демократических ценностях.

15. Так как на настоящем этапе невозможно рассчитать точные потребности миссии в финансировании, то его делегация поддерживает рекомендации Консультативного комитета (A/47/7/Add.17, пункт 11) относительно того, что Генерального секретаря следует уполномочить взять на себя дополнительные обязательства на сумму до 18,1 млн. долл. США. Комитет ожидает представление Генеральным секретарем доклада по расширенному плану действий.

16. Г-н МЕРИФИЛД (Канада) говорит, что его делегация поддерживает план Организации Объединенных Наций, направленный на урегулирование положения в Гаити. Такие инициативы в будущем, при необходимости, должны стать одним из основных видов деятельности Организации.

17. Хотя он приветствует поддержку Консультативным комитетом просьбы Генерального секретаря и ждет поступления в сентябре 1993 года всеобъемлющего доклада о фактических расходах миссии, его делегация на нынешнем этапе была бы готова поддержать рекомендацию Генерального секретаря относительно официальных ассигнований в размере испрошенных средств. Эти суммы представляют собой чрезвычайные расходы и как таковые должны рассматриваться вне рамок процедур, относящихся к Резервному фонду.

18. Г-жа ШЕНУИК (Соединенные Штаты Америки) говорит, что её делегация решительно поддерживает предложения Генерального секретаря. Миссию в Гаити следует финансировать из регулярного бюджета Организации не только в целях обеспечения ее жизнеспособности, но и в связи с последствиями для финансирования мероприятий из регулярного бюджета в будущем. Регулярный бюджет Организации должен быть достаточно гибким для удовлетворения меняющихся потребностей и приоритетов международного сообщества и должен представлять различные интересы его членов. Операция в Гаити является важной для Соединенных Штатов Америки в связи с особым мандатом миссии и в связи с тем, что она демонстрирует растущее внимание Организации к миротворческой деятельности в отличие от зачастую обременительных обязанностей по поддержанию мира.

19. Она отмечает, что Консультативный комитет не имел каких-либо технических возражений в отношении просьбы Генерального секретаря и в связи с этим считает, что Пятому комитету следует утвердить эту просьбу на текущей сессии.

20. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, что на основании представленного Генеральным секретарем заявления о последствиях для бюджета по программам и на основании рекомендаций Консультативного комитета Пятому комитету следует проинформировать Генеральную Ассамблею о том, что в случае принятия ею проекта резолюции, содержащегося в документе A/47/L.56, Генеральный секретарь будет уполномочен взять на себя дополнительные обязательства на сумму до 18,1 млн. дол. США; ассигнования на 1993 год и суммы соответствующих взносов будут определены в свете доклада Генерального секретаря, который он представит Генеральной Ассамблее в сентябре 1993 года.

21. Г-жа ШЕНУИК (Соединенные Штаты Америки) говорит, что одних полномочий в отношении обязательств для осуществления рассматриваемой операции недостаточно. Если Комитет на настоящий момент не в состоянии решить этот вопрос, то она предлагает прервать заседание и рассмотреть его в ходе неофициальных консультаций.

22. Г-н ИНОМАТА (Япония) говорит, что Комитету следует рекомендовать Генеральной Ассамблее утвердить рекомендацию Консультативного комитета предоставить Генеральному секретарю полномочия взять на себя дополнительные обязательства до 18,1 млн. долл. США. Генеральной Ассамблее также следует предложить призвать Генерального секретаря предпринять дополнительные усилия для привлечения добровольных взносов в Целевой фонд и для обеспечения необходимого притока наличных средств до окончательного начисления взносов.

Заседание прерывается в 11 ч. 10 м. и возобновляется в 12 ч. 50 м.

23. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что в ходе только что проведенных неофициальных консультаций в отношении решения был достигнут консенсус. В связи с этим она предлагает Пятому комитету на основе заявления о последствиях для бюджета по программам, представленного Генеральным секретарем, и рекомендаций Консультативного комитета проинформировать Генеральную Ассамблею о том, что в случае принятия ею проекта резолюции A/47/L.56 могут возникнуть расходы в размере до 19 112 600 долл. США и от Ассамблеи потребуются уполномочить Генерального секретаря взять на себя дополнительные обязательства в размерах не более 18,1 млн. долл. США. В качестве исключительной меры в свете доклада, который будет представлен Генеральным секретарем Ассамблее в сентябре 1993 года, будут рассмотрены фактические потребности регулярного бюджета на 1993 год и любые дополнительные взносы в регулярный бюджет на двухгодичный период 1992-1993 годов. Кроме того, Целевой фонд для Гаити будет функционировать в соответствии с рекомендациями и замечаниями Генерального секретаря и Консультативного комитета, а государствам-членам будет предложено положительно откликнуться на призыв Генерального секретаря внести добровольные взносы.

24. Она будет считать, что Комитет желает уведомить об этом Ассамблею.

25. Предложение принимается.

26. Г-н СТИГТ (Соединенное Королевство) говорит, что его делегация приветствует решение Комитета, т.к. оно представляет собой наиболее разумный подход в контексте значительной неопределенности в отношении точных финансовых потребностей миссии. Запланированный на сентябрь доклад Генерального секретаря о ходе миссии позволит Организации принять более определенные решения по вопросам финансирования, при этом его делегация исходит из того, что в ходе текущего двухгодичного периода не

(Г-н Ститт, Соединенное Королевство)

потребуется дополнительные ассигнования из средств регулярного бюджета, т.к. необходимость таких ассигнований станет очевидной лишь в свете информации о деятельности миссии в ходе первых четырех месяцев ее существования.

27. Г-н ИНОМАТА (Япония) говорит, что его делегация обеспокоена непринятием Генеральной Ассамблеей в прошлом в ряде случаев решений по рекомендациям Пятого комитета. Так как Комитет является органом Генеральной Ассамблеи, то Ассамблея обязана выносить решения по его рекомендациям. В связи с этим он надеется, что будут предприняты соответствующие шаги, с тем чтобы в будущем избежать таких пробелов.

28. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Секретарь Комитета и Докладчик приняли к сведению высказанные представителем Японии опасения.

Заседание закрывается в 13 ч. 05 м.